

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE MARDI 5 OCTOBRE 2021, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON TUESDAY, OCTOBER 5, 2021, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Valérie Assouline
Pulkit Kantawala

Jack Benzaquen

Sophie Valois

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 33.

21 1001

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 5 octobre 2021 soit adopté, tel que soumis..

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répondra aux questions soumises soit par courriel, soit par téléphone.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:33 p.m.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the October 5, 2021, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

QUESTION PERIOD

The submitted questions will be answered by the Mayor either by email or by telephone.

21 1002

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 septembre 2021 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est

proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 septembre 2021 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1003

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE, LA LIVRAISON ET LA MISE EN PLACE D'UN CABANON EN BÉTON PRÉFABRIQUÉ, AU PARC FAIRVIEW (2021-037 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 10 septembre 2021 pour la fourniture, la livraison et la mise en place d'un cabanon en béton préfabriqué, au parc Fairview, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- Cabanon Fontaine
- Cabanon Mirabel
- Les Bétons Longueuil (1982) inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 21 septembre 2021 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Option (taxes incluses)
Les bétons Longueuil (1982) inc.	64 960,88 \$	25 869,38 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Geneviève Mongeau, Contremaître - Planification et contrôle :

APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on September 14, 2021, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the Cities and Towns Act (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is

moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on September 14, 2021, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY, DELIVERY AND POSITIONING OF A PRECAST CONCRETE SHED AT FAIRVIEW PARK (2021-037 DP)

WHEREAS a price request was made on September 10, 2021, for the supply, delivery and positioning of a precast concrete shed at Fairview Park, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Cabanon Fontaine
- Cabanon Mirabel
- Les Bétons Longueuil (1982) inc.

WHEREAS the following tender was publicly opened on September 21, 2021, at 2 p.m.:

WHEREAS the tender received was verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and control:

Il est

proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Les bétons Longueuil (1982) inc.**, pour un coût total de soumission de 90 830,26 \$ (taxes incluses), pour la fourniture, la livraison et la mise en place d'un cabanon en béton préfabriqué au parc Fairview, incluant l'option d'isolation du cabanon, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-821-540.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is

moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Les bétons Longueuil (1982) inc.**, for a total bid amount of \$90,830.26 (taxes included), for the supply, delivery and positioning of a precast concrete shed at Fairview Park, including the option of insulating the shed, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, item 283-821-540.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-1224

21 1004

REJET DES SOUMISSIONS POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON D'UN CAMION CUBE DE MENUISERIE, NEUF (2021-036)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 2 septembre 2021 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison d'un camion cube de menuiserie, neuf ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 septembre 2021 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Girardeau inter auto inc.	Non-conforme
Jacques-Olivier Ford inc.	Non-conforme

ATTENDU QUE les soumissions reçues sont non-conformes :

Il est

proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil n'accepte pas les soumissions reçues pour la fourniture et la livraison d'un camion cube de menuiserie, neuf.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

REJECTION OF THE TENDERS FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF A NEW CARPENTRY CUBE TRUCK (2021-036)

WHEREAS a call for tenders for the supply and delivery of a new carpentry cube truck was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on September 2, 2021;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on September 21, 2021, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders received are non-compliant:

It is

moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the Council reject the tenders received for the supply and delivery of a new carpentry cube truck.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-1232

21 1005

REJET DES SOUMISSIONS POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON D'UN CAMION SIX (6) ROUES À BENNE BASCULANTE, NEUF (2021-037)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 2 septembre 2021 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison d'un camion six (6) roues à benne basculante, neuf ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 septembre 2021 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Venne Ford	Non-conforme
Brunelle Ford	Non-conforme
Jacques-Olivier Ford inc.	Non-conforme
Fortier Auto Montréal (Ltée)	Non-conforme

ATTENDU QUE les soumissions reçues sont non-conformes :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil n'accepte pas les soumissions reçues pour la fourniture et la livraison d'un camion six (6) roues à benne basculante, neuf.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

REJECTION OF THE TENDERS FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF A NEW SIX (6) WHEEL DUMP TRUCK (2021-037)

WHEREAS a call for tenders for the supply and delivery of a new six (6) wheel dump truck was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on September 2, 2021;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on September 21, 2021, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Venne Ford	Non-conforme
Brunelle Ford	Non-conforme
Jacques-Olivier Ford inc.	Non-conforme
Fortier Auto Montréal (Ltée)	Non-conforme

WHEREAS tenders received are non-compliant:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the Council reject the tenders received for the supply and delivery of a new six (6) wheel dump truck.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-1231

21 1006

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1^{er} au 30 septembre 2021 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par le Conseiller Parent

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of September 1 to 30, 2021, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Parent

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 2 284 456,50 \$ pour la période du 1^{er} au 30 septembre 2021, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1007

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 15 septembre au 5 octobre 2021 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 24 septembre 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1008

AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES ÂINÉS

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux aînés qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le trésorier soit autorisé à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 14 septembre au 4 octobre 2021, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville; et

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$2,284,456.50 for the period of September 1 to 30, 2021, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1199

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from September 15 to October 5, 2021, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated September 24, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-700-1216

FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO SENIORS

WHEREAS the City may grant financial assistance to seniors who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of September 14 to October 4, 2021, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 279-000-943.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1009

AIDE FINANCIÈRE À UNE ASSOCIATION

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux associations qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE la demande d'aide financière soumise par le Club de patinage artistique Dollard a été évaluée selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière d'un montant de 5 000 \$ au Club de patinage artistique Dollard ; et

QUE le montant à verser à l'association soit imputé au poste budgétaire 279-000-965.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1010

AUTORISATION DE DÉPENSES POUR COUVRIR LES INCIDENCES ET LES CONTINGENCES RELATIVES AU PROJET DE FOURNITURE D'EQUIPEMENTS ET D'AMÉNAGEMENT DES AIRES D'EXERCICES AU PARC DU CENTENAIRE

ATTENDU QUE par sa résolution 21 0607, le Conseil a autorisé le projet de sélection des composantes pour les aires d'exercices au parc du Centenaire (contrat 2021-032) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 21 0807, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet d'aménagement des aires d'exercices au parc du Centenaire (contrat 2021-038) ;

THAT said grant be charged to budget item 279-000-943.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1225

FINANCIAL ASSISTANCE TO AN ASSOCIATION

WHEREAS the City may grant financial assistance to associations that meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the financial assistance request submitted by the Dollard Figure Skating Club has been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council approve the payment of a grant in the amount of \$5,000 to the Dollard Figure Skating Club; and

THAT the amount to issue to the association be charged to budget item 279-000-965.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1227

AUTHORIZATION OF EXPENSES TO COVER INCIDENCES AND CONTINGENCIES RELATED TO THE PROJECT FOR THE SUPPLY OF EQUIPMENT AND CONSTRUCTION OF EXERCISE AREAS AT CENTENNIAL PARK

WHEREAS Council authorized the project for the selection of components for the exercise areas at Centennial Park (contract 2021-032), by its resolution 21 0607;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the construction of exercise areas at Centennial Park (contract 2021-038), by its resolution 21 0807;

ATTENDU QUE des dépenses accessoires devraient être autorisées pour couvrir des dépenses spécifiques non incluses aux contrats, mais requises à leur réalisation ; et

ATTENDU QUE des sommes additionnelles devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense imprévue en cours de réalisation desdits contrats :

Il est

proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil autorise des dépenses n'excédant pas 60 000 \$ (avant taxes) pour couvrir les incidences et les contingences découlant de la réalisation du projet de sélection des composantes pour les aires d'exercices au parc du Centenaire (contrat 2021-032) et du projet d'aménagement des aires d'exercices au parc du Centenaire (contrat 2021-038) ; et

QUE ces dépenses, moins les ristournes applicables, soient imputées au surplus libre, poste budgétaire 283-821-538.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1011

AUTORISATION DE DÉPENSES POUR COUVRIR LES INCIDENCES ET LES CONTINGENCES RELATIVES À LA RÉFECTIION DE SECTIONS DE TROTTOIRS ET BORDURES EN BÉTON (2021-005)

ATTENDU QUE par sa résolution 21 0307, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de réfection de sections de trottoirs et bordures en béton pour l'année 2021, avec quatre (4) options de renouvellement (contrat 2021-005) ;

ATTENDU QUE des dépenses accessoires devraient être autorisées pour couvrir des dépenses spécifiques non incluses au contrat, mais requises à sa réalisation ; et

ATTENDU QUE des sommes additionnelles devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense imprévue en cours de réalisation dudit contrat :

Il est

proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

WHEREAS incidental expenses should be authorized to cover specific expenses not provided for in the contracts, but required to their realization; and

WHEREAS additional sums should also be authorized to cover unforeseen expenses in the course of the execution of the said contracts:

It is

moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council authorize expenditures not exceeding \$60,000 (before taxes) to cover the incidental expenses and contingencies relating to the realization of the project for the selection of components for the exercise areas at Centennial Park (contract 2021-032) and the project for the construction of exercise areas at Centennial Park (contract 2021-038); and

THAT these expenditures, less applicable tax rebates be charged to the accumulated surplus, budget item 283-821-538.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1215

AUTHORIZATION OF EXPENSES TO COVER INCIDENCES AND CONTINGENCIES RELATED TO THE REHABILITATION OF CONCRETE SIDEWALK AND CURB SECTIONS (2021-005)

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the rehabilitation of concrete sidewalk and curb sections for the year 2021, with four (4) renewal options (contract 2021-005), by its resolution 21 0307;

WHEREAS incidental expenses should be authorized to cover specific expenses not provided for in the contract, but required to its realization; and

WHEREAS additional sums should be authorized to cover unforeseen expenses in the course of the execution of the said contract:

It is

moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

QUE le Conseil autorise des dépenses n'excédant pas 50 066,23 \$ (taxes incluses) pour couvrir les incidences et les contingences découlant de la réalisation des travaux relatifs au projet de réfection de sections de trottoirs et bordures en béton pour l'année 2021, avec quatre (4) options de renouvellement (contrat 2021-005) ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-821-539.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1012

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – AMERICAN WATER WORKS ASSOCIATION (AWWA)

ATTENDU QUE l'American Water Works Association (AWWA) tiendra son congrès annuel du 7 au 9 décembre 2021 à Austin, Texas ;

ATTENDU QUE le chef de section – Infrastructure et projets spéciaux a été invité par l'AWWA à participer à un groupe de discussion sur la conservation de l'eau ; et

ATTENDU QUE la participation à ce groupe de discussion serait une bonne occasion de faire rayonner les efforts de la Ville de Dollard-des-Ormeaux en matière de gestion des infrastructures et de la ressource :

Il est

proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le chef de section – Infrastructure et projets spéciaux soit autorisé à assister au congrès annuel de **l'American Water Works Association (AWWA)** qui aura lieu du 7 au 9 décembre 2021 à Austin, Texas ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 3 350 \$, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 262-000-310.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the Council authorize expenditure not exceeding \$50,066.23 (taxes included) to cover the incidental expenses and contingencies relating to the realization of the project for the rehabilitation of concrete sidewalk and curb sections for the year 2021, with four (4) renewal options (contract 2021-005); and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-821-539.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-1228

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – AMERICAN WATER WORKS ASSOCIATION (AWWA)

WHEREAS the American Water Works Association (AWWA) will be holding its annual conference in Austin, Texas from December 7 to 9, 2021;

WHEREAS the Section Head – Infrastructure and Special Projects was invited to participate in a discussion panel on water conservation by the AWWA; and

WHEREAS participation in this discussion panel is an opportunity to shine a light of the City of Dollard-des-Ormeaux's efforts in infrastructure and resource management:

It is

moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the Section Head – Infrastructure and Special Projects be authorized to attend the **American Water Works Association (AWWA)** annual conference to be held in Austin, Texas from December 7 to 9, 2021;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$3,350, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 262-000-310.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1229

21 1013

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – CENTRE D'EXPERTISE ET DE RECHERCHE EN INFRASTRUCTURES URBAINES (CERIU)

ATTENDU QUE le Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) tiendra son congrès annuel par visioconférence les 29 et 30 novembre 2021 :

Il est

proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE la directrice du service de l'Aménagement urbain et ingénierie, le chef de division – Ingénierie, le chef de section – Réseaux routiers, la cheffe de section – Réseaux souterrains et les deux chefs de section – Infrastructure et projets spéciaux soient autorisés à assister au congrès annuel du Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) qui se tiendra les 29 et 30 novembre 2021, par visioconférence ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 575 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 262-000-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – CENTRE D'EXPERTISE ET DE RECHERCHE EN INFRASTRUCTURES URBAINES (CERIU)

WHEREAS Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) will be holding its annual conference on November 29 and 30, 2021, by videoconference:

It is

moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT the Director of the Urban Planning and Engineering Department, the Division Head – Engineering, the Section Head – Road networks, the Section Head – Underground networks and the two Section Heads – Infrastructure and Special Projects be authorized to attend the Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) annual conference to be held on November 29 and 30, 2021, by videoconference;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$575 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 262-000-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1230

21 1014

AFFECTATION DES SOLDES DISPONIBLES D'UN RÈGLEMENT D'EMPRUNT FERMÉ À LA RÉDUCTION DU SOLDE DE L'EMPRUNT

ATTENDU QUE les deniers provenant des emprunts contractés en vertu du règlement R-2012-078 excèdent les montants requis aux fins du règlement ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux*, l'excédent provenant d'un emprunt municipal peut, par résolution du conseil, être affecté à la réduction du solde de l'emprunt ; et

ALLOCATION OF THE FREE CREDIT BALANCES TO CLOSED LOAN BY-LAW TO REDUCE THE BALANCE OF THE LOAN

WHEREAS the moneys accrued from the loans taken under the by-law R-2012-078 exceed the amounts required for the purposes of the by-law;

WHEREAS under Section 8 of the *Act respecting municipal debts and loans*, the excess of moneys realized from municipal loans may be applied, by Council resolution, to the reduction of the balance of the loan; and

ATTENDU QUE la Ville procédera au refinancement desdits emprunts le 16 novembre 2021 :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil autorise l'affectation de l'excédent des deniers provenant de l'emprunt contracté en vertu du règlement d'emprunt numéro R-2012-078 à la réduction de sa dette lors de l'émission d'obligations numéro 133 prévue pour le 16 novembre 2021 comme suit :

Règlement / By-law	Montant / Amount
R-2012-078	199 000 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1203

21 1015

RÉSOLUTION DE CONCORDANCE ET DE COURTE ÉCHÉANCE – ÉMISSION D'OBLIGATIONS NUMÉRO 133 – 2 510 000 \$

CONCORDANCE AND SHORT TERM RESOLUTION – BOND ISSUE NUMBER 133 - \$2,510,000

ATTENDU QUE la Ville entend émettre, le 16 novembre 2021, une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour une somme totale de 2 510 000 \$, en vertu des règlements d'emprunt suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux :

WHEREAS the City shall issue, on November 16, 2021, a series of bonds, with one bond per maturity, for a total amount of \$2,510,000, by virtue of the following loan by-laws and for the amounts indicated opposite each of them:

Règlement n° By-law no.	Au montant de In the amount of
R-2010-059	430 000 \$
R-2010-060	366 400 \$
R-2008-037	62 900 \$
R-2011-069	84 600 \$
R-2012-078	10 700 \$
R-2016-104	558 900 \$
R-2016-106	349 500 \$
R-2014-092	55 000 \$
R-2017-123	56 400 \$
R-2018-133	37 000 \$
R-2019-149	31 900 \$
R-2019-150	195 700 \$
R-2020-155	24 000 \$
R-2015-101	173 100 \$
R-2018-134	73 900 \$

ATTENDU QUE pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises ; et

WHEREAS for the purpose of the said issue, it is necessary to amend the by-laws by virtue of which these bonds are being issued; and

ATTENDU QUE conformément au 1^{er} alinéa de l'article 2 de la *Loi sur les dettes et emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunt numéros R-2008-037, R-2011-069, R-2012-078, R-2016-104, R-2016-106, R-2014-092, R-2017-123, R-2018-133, R-2019-149, R-2019-150, R-2020-155, R-2015-101 et R-2018-134, la Ville souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements :

Il est

proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE chaque règlement d'emprunt indiqué ci-dessus soit et est amendé, s'il y a lieu, afin que les montants d'obligations spécifiés ci-haut pour chacun desdits règlements compris dans l'émission de 2 510 000 \$ soit conforme à ce qui est stipulé ci-après ;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 16 novembre 2021 ;

QUE les intérêts soient payables semi-annuellement les 16 mai et 16 novembre de chaque année ;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation ; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs, conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7, article 17) ;

QUE les obligations soient immatriculées au nom de **Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS)** et soient déposées auprès de ceux-ci ;

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS ;

QU'afin d'effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du capital et des intérêts, dans le compte de l'institution financière : Banque de Montréal

WHEREAS in accordance with the 1st paragraph of Section 2 of the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7), for the purposes of the bond issue and for loan by-laws number R-2008-037, R-2011-069, R-2012-078, R-2016-104, R-2016-106, R-2014-092, R-2017-123, R-2018-133, R-2019-149, R-2019-150, R-2020-155, R-2015-101 and R-2018-134, the City wishes to issue for a shorter term than the term originally fixed for said by-laws:

It is

moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT each of the above loan by-laws be and is amended, if applicable, in order that the amount of debentures specified above for each of the said by-laws included in the issue of \$2,510,000 be in conformity with what is stipulated hereafter:

THAT the bonds, being one bond per maturity, shall be dated November 16, 2021;

THAT the interests be payable semi-annually on May 16 and November 16 of each year;

THAT the said bonds not be redeemable by anticipation; however, they may be redeemable with the consent of the holders, in conformity with the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7, Section 17);

THAT the bonds shall be registered in the name of **Clearing and Depository Services Inc. (CDS)** and be deposited with them;

THAT CDS act on behalf of its adherents as Registration Agent, Bond Holder Agent and Payment Agent responsible for the transactions to be made towards its adherents, as described in the agreement signed between the Minister of Quebec Municipal Affairs and CDS;

THAT in order to make payments to the adherents by electronic fund transfers, CDS be authorized to make automatic deductions, for the payment of principal and interests in the bank account of the following financial institution: Bank of Montreal (main

(succursale principale), située au 119, rue Saint-Jacques, Montréal, QC ;

QUE les obligations soient signées par le maire et le trésorier. La Ville de Dollard-des-Ormeaux, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS d'agir en tant qu'agent financier authentificateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées ; et

QUE en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2027 et suivantes, le terme prévu dans les Règlements d'emprunt numéros R-2008-037, R-2011-069, R-2012-078, R-2016-104, R-2016-106, R-2014-092, R-2017-123, R-2018-133, R-2019-149, R-2019-150, R-2020-155, R-2015-101 et R-2018-134 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de **cinq (5) ans** (à compter du 16 novembre 2021), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1016

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 27 septembre 2021, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1017

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

branch), located at 119, Saint-Jacques Street, Montreal, QC;

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Dollard-des-Ormeaux, in accordance with the Law, has mandated CDS to act as Authenticator Financial Agent and the bonds will be in force only upon their authentication; and

THAT with regard to the annual amortization of principal provided for the years 2027 and following, the term prescribed for loan by-laws number R-2008-037, R-2011-069, R-2012-078, R-2016-104, R-2016-106, R-2014-092, R-2017-123, R-2018-133, R-2019-149, R-2019-150, R-2020-155, R-2015-101 and R-2018-134 be shorter than the term originally fixed, that is for a **five (5) year** term (as of November 16, 2021) instead of the term prescribed for the said by-laws, each subsequent issue having to be for the respective balance or part of balance due on the loan.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1204

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on September 27, 2021, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1233

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 16 septembre 2021, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1018

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- le 10 octobre 2021, la Journée Mondiale de la santé mentale ;
- Le 12 octobre 2021, la Journée Mondiale des soins palliatifs ;
- le 11 novembre 2021, le jour de l'Armistice ;
- le mois de novembre, dédié à la Campagne « Tous UNiS » des Nations Unies pour mettre fin à la violence envers les femmes et les filles ;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1019

DÉPÔT DE DOCUMENT - RAPPORT 2020 CONCERNANT L'APPLICATION DU RÈGLEMENT R-2018-138 SUR LA GESTION CONTRACTUELLE

La greffière informe les membres du Conseil que le document suivant est déposé à son bureau, conformément au 7^e alinéa de l'article 573.3.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ c. C-19) :

Le Rapport 2020 concernant l'application du Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle, tel que préparé par le chef de division - Ressources matérielles, le 26 août 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on September 16, 2021, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1220

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council proclaim, on the City territory:

- World Mental Health Day, on October 10, 2021;
- World Palliative Care Day, on October 12, 2021;
- Remembrance Day, on November 11, 2021;
- the month of November, dedicated to the United Nations' "UNiTE" campaign to end violence against women and girls;

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-100-1226

TABLING OF DOCUMENT - 2020 REPORT ON THE APPLICATION OF BY-LAW R-2018-138 CONCERNING CONTRACT MANAGEMENT

The City Clerk informs the members of Council that the following document is deposited at her office, in conformity with Section 573.3.1.2, (paragraph 7) of the *Cities and Towns Act* (CQLR c. C-19):

The 2020 report on the application of By-law R-2018-138 concerning contract management, as prepared on August 26 2021, by the Division Head - Purchasing.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1207

21 1020

DÉPÔT DE DOCUMENTS – ÉTATS COMPARATIFS

La greffière déclare que le trésorier a déposé, conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes*, les états comparatifs des revenus et dépenses réels au 31 août 2021 et prévus pour l'exercice financier 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

TABLING OF DOCUMENTS – COMPARATIVE STATEMENTS

The City Clerk states that the Treasurer tabled, as provided by Section 105.4 of the *Cities and Towns Act*, the comparative statements of the revenues and expenditures as of August 31, 2021, as well as the comparative statements of the projected ones for the 2021 fiscal year.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1219

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 54.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:54 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

Greffière / City Clerk